

Le retour [lə ʁə.tuʁ] (The return)

Text by *Georges Delaquys* (1880-?)

Set by *Lili Boulanger* (1893-1918)

Ulysse **part** **la** **voile** **au** **vent,**
[y.li.sə par la vwa. lo vā]
Ulysses leaves the sail with-the wind,
(*Ulysses departs with wind in his sails,*)

Vers **Ithaque** **aux** **ondes** **chéries,**
[vɛʁ i.tak o. zō.də ʃɛ.ri.ə]
Towards Ithaca with-the waves beloved,
(*towards the beloved waters of Ithaca,*)

Avec des bercements la vague roule et plie.
Au large de son cœur la mer aux vastes eaux
Où son œil suit les blancs oiseaux
Égrène au loin des pierreries.

Ulysse part la voile au vent,
Vers Ithaque aux ondes chéries.

Penché œil grave et cœur battant
Sur le bec d'or de sa galère
Il se rit, quand le flot est noir, de sa colère
Car là-bas son cher fils pieux et fier attend
Après les combats éclatants,
La victoire aux bras de son père.
Il songe, œil grave et cœur battant
Sur le bec d'or de sa galère.

Ulysse part la voile au vent,
Vers Ithaque aux ondes chéries.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

